Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования

**«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ**

**РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| УТВЕРЖДЕНО  на заседании  Научно-методического Совета  протокол № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  от «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 г. |  | УТВЕРЖДАЮ  проректор  по научно-богословской работе  Московской Духовной Академии  протоиерей Александр Задорнов  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 г. |

**КАФЕДРА ФИЛОЛОГИИ**

**Рабочая программа дисциплины**

«Французский язык»

**основной образовательной программы высшего образования**

**по направлению подготовки 48.03.01 Теология**

**(уровень бакалавриата)**

Форма обучения: заочная

г. Сергиев Посад, 2017

Рабочую программу дисциплины разработал

иеромонах Филофей (Артюшин)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рецензент (ы)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(ФИО, должность, ученое звание) (подпись)

Рецензент (ы)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(ФИО, должность, ученое звание) (подпись)

Программа рассмотрена на заседании кафедры

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_201\_\_ г., протокол № \_\_

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Личная подпись (сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО:

Проректор по

Учебной работе \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Личная подпись (сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий

Учебно-методическим отделом \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Личная подпись (сан, ФИО)

© \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Фамилия, инициалы разработчика)

© МДА РПЦ

**1. Цели освоения дисциплины**

Цель курса «Французский язык» – дать студентам бакалавриата Московской духовной академии базовый уровень знания французского языка в соответствии с современными федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования и сообщить общекультурные и профессиональных компетенции. Целью курса также является практическое овладение бытовой речью и языком профессиональной коммуникации для активного применения иностранного языка как в повседневном, так и профессиональном общении, что соответствует требованиям ФГОС Теология, который предполагает изучение иностранного языка (ФГОС Теология п. 4.1).

Для достижения означенной цели требуется решение следующих задач:

* дать четкое представление о фонетическом строе французского языка, интонационных языковых особенностях; специфике фразового ударения;
* дать отчетливое представление о грамматическом строе и основных конструкциях французского языка;
* научить читать и понимать на слух несложные адаптированные специальные и общеразговорные тексты и диалоги для формирования лексического минимума в объеме 1400-1600 лексических единиц общего и профессионального характера;
* научить писать несложные тексты в пределах изучаемой общеязыковой и профессиональной тематики;
* выработать умение поддерживать несложную беседу по пройденному материалу (ответить на вопросы, выразить согласие или несогласие и т. п.);
* научить выражать собственное мнение в пределах изучаемой общеязыковой и специальной тематики.

**Структура и содержание дисциплины**

|  |
| --- |
| *Тема:* ***«Знакомство»***  Неличные формы глагола: participe présent, participe passé, gérondif. Согласование participe passé.  *Чтение адаптированных текстов в соответствии с богослужебным циклом: Рождество Христово. Тропарь и кондак праздника.* |
| *Тема:* ***«Город и деревня»***  Страдательный залог.  Текст: *Крещение Господне. Богослужебные особенности праздника.* |
| *Тема:* ***«Современные средства информации»***  Предложное управление глаголов (в пределах лексического минимума).  Союзы и союзные слова.  Текст: *Сретение Господне. Гимн прав. Симеона:* ***«Ныне отпущаеши»***. |
| *Тема: «Ежедневная жизнь»*  Случаи употребления количественных числительных вместо порядковых. Субстантивированные числительные.  Текст: Благовещение Пресвятой Богородицы. ***«Архангельский глас»***. |
| *Тема: «Образование и профессия»*  Модальные глаголы. Синтаксис придаточных дополнительных. Союз *dont*.  Текст: Вход Господень в Иерусалим. Освящение верб и ваий. |
| *Тема: «Современное состояние и основные проблемы духовного образования»*  Условный период: значение *реальности*. Употребление времен в придаточных *условных* (*протасис* и *аподосис*).  Текст: Богослужения Страстной седмицы. Великий Четверг. ***«Вечери Твоея…»*** |
| *Тема: «Человеческие отношения»*  Условный период: значение *возможности*. Глагольные конструкции s’en aller, s’en valoir  Текст: Великая Суббота. Песнопение ***«Да молчит всяка плоть…»*** |
| *Тема: «Транспорт и передвижение»*  Условный период: значение *ирреальности*. Пассивная форма в Présent, Passé composé, Futur simple.  Текст: Воскресение Христово. Тропарь и кондак праздника. *Пасхальное Евангелие.* |
| *Тема: «Семья****»*** *– молодожены, дети, отдых после работы, изменения во взглядах на семью и на воспитание детей.*  Идиоматические выражения, известные пословицы и поговорки на французском. Прошедшее простое Passé simple глаголов I, II, III групп.  Текст: Вознесение Христово. Тропарь и кондак праздника. |
| *Тема: «Погода и времена года»* ***–*** *описание погоды прогноз погоды, ландшафты, экология.*  Употребление и виды пассивных конструкций в публицистике и СМИ. Безличные глаголы и обороты в Présent, Passé composé, Futur simple: il faut, il y a, il s’agit, il pleut, il vaut и др.  Текст: Пятидесятница. Тропарь и кондак праздника. ***«Царю Небесный»*** |
| *Тема – «Париж – столица Франции*».  Настоящее время сослагательного наклонения Subjonctif présentглаголов I, II групп и глаголов III группы.  Текст: Преображение Господне. Тропарь и кондак праздника. Освящение плодов. |
| *Тема: «Страны Франкофонии»* ***–*** *Особенности публицистического стиля на примере освещения политической жизни, государственных структур стран Франкофонии.*  Переходные и непереходные глаголы. Особенности управления глаголов: примеры. Предлоги и предложные выражения: envers, à coté de, au-dessus de, au-dessous de, jusqu’à, quant à, à cause de, pendant, depuis, dès.  Текст: Успение Пресвятой Богородицы. Тропарь и кондак праздника. |
| *Тема: «Жизнь в обществе»* ***-***  *Решение каждодневных проблем*  Будущее в прошедшем Futur-dans-le-passé и согласование времен.  Сложноподчиненные предложения с придаточными: дополнительным, определительным, времени, причины, места и т.д.  Текст: Рождество Пресвятой Богородицы. Тропарь и кондак праздника. |
| *Тема: «Культура. Искусство. Книги»*  *Чтение избранных текстов Евангелия, Символ веры.*  Настоящее время сослагательного наклонения Subjonctif présent глаголов I, II и III группы.  Выделительный оборот c’est…qui, c’est…que. Ограничительный оборот ne…que.  Текст: Воздвижение. Тропарь и кондак праздника.***«Кресту Твоему…»*** |

*Примечания*:

* тексты, прилагаемые к каждой теме, доступны в издании: Ekaterina Pavlova. Les prières et les grandes Fêtes Chretiennes. Textes pour les etudiants. M.: ПСТГУ. 2011.
* *Богослужебные и литургические* тексты доступны по ссылке:

www.servicesliturgiques.free.fr/

**Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

## *Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов:*

## Студентам дается в личное использование на время обучения учебник. Даются многочисленные разнообразные упражнения для самостоятельной работы.

* Студенты снабжаются аудиоматериалами: как используемыми на уроках, так и дополнительными для самостоятельного прослушивания.

*Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины:*

* устный опрос на занятиях;
* краткий письменный тест, соответствующий домашнему заданию;
* письменные изложения;
* контрольные работы, разработанные авторами учебника;
* итоговой тест в конце семестра, включая тест на аудирование;
* письменный перевод как домашнее задание,
* экзамен, включаюший тестирование понимания и владения письменной и устной речью, знания грамматики.

Примерный вариант тестирования: **L’expression française écrite**

**Exercice 1**: Dans le texte suivant, remplissez les espaces vides (1 – 8) en choisissant la solution A ou B (voir exemple 0).

Un dimanche comme les autres Laurent et Carole Lambert font du vélo (0) \_\_\_\_A\_\_\_\_\_ matin (1) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ longtemps. Mais, (2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ils restent chez eux: (3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Carole est tombée dans l’escalier et elle a passé (4) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ à l’hôpital. Elle doit rester au repos (5) \_\_\_\_\_\_\_\_ trois jours. Elle espère être en forme (6) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ prochain parce qu’ils vont à un anniversaire (7) \_\_\_\_\_\_\_\_ et c’est (8) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ peu de temps.

0. A le dimanche B à dimanche

1. A il y a B depuis

2. A ce matin B le matin

3. A demain B hier

4. A le jour B la journée

5. A en B pendant

6. A le dimanche B dimanche

7. A ce jour B ce jour-là

8. A en B dans

**Exercice 2**: Dans la lettre ci-dessous – écrite par un élève et adressée à son enseignante – vous devez pour chaque blanc (9 – 23) o conjuguer les verbes entre parenthèses et / ou o ajouter les mots suivants (A – I ; voir exemple 0)

A tellement … que E grâce à

B espère F tellement de … que

C car G suis étonné

D comme H suis heureux de / d’

I à cause de

Paris, le 23 juillet 20.. Chère Madame, Cela fait un mois que je suis à Paris pour étudier le français et je suis (0) tellement occupé que je n’écris pas beaucoup. J’habite chez des gens charmants et, (9) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ eux, je m’habitue vite à la vie parisienne. (10) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ma prononciation, on sait que je ne suis pas français et je suis surpris que les gens (11) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (me comprendre). (12) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ je suis le seul étudiant brésilien de la classe, il faut absolument que je (13) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (parler) français. Je / J’ (14) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ faire beaucoup de progrès. Paris est une ville fantastique! Il y a (15) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ choses à faire \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ je sors toujours. Je (16) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_qu’il y ait autant de cinémas mais je regrette qu’ils (17) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (être) si chers. J’aime aussi (18) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (s’asseoir) aux terrasses des cafés et (19) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (regarder) les gens passer. Je (20) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ être ici et j’aimerais que mon séjour (21) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (durer) le plus longtemps possible. J’espère qu’à mon retour vous (22) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (être) fière de moi. Je vous quitte (23) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ je dois retrouver des amis.

Avec mon meilleur souvenir. Dario

**Exercice 3**: Complétez les phrases suivantes (24 – 33) en choisissant A ou B.

24. De nous toutes, c’est Anne qui cuisine \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**A** la mieux **B** le mieux

25. Tous \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ gens dans la rue!

**A** ces **B** ce

26. Il s’est senti jugé \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ tout le monde.

**A** par **B** de

27. Mes parents veulent savoir \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**A** comment vas-tu **B** comment tu vas

28. Pour écrire, les élèves ont besoin d’un \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**A** style **B** stylo

29. Beaucoup d’espèces de fleurs et d’anim\_\_\_\_\_\_ ont déjà disparu pour toujours.

**A** als **B** aux

30. Les livres \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ je m’intéresse sont à la bibliothèque.

**A** auxquels **B** auxquelles

31. L’homme \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ m’attend est mon père.

**A** qui **B** que

32. On appelle le café aussi un «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_».

**A** joli brun **B** petit noir

33. Le professeur exige que nous nous \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pendant ses cours.

**A** concentrions **B** concentrerons

**Exercice 4**: Dans le texte suivant – une critique du livre «La vie d’une autre» – il s’agit de traduire les mots entre parenthèses (34 – 42).

12 mai 1988. Marie a 25 ans et fête avec quelques amis, dans un restaurant, son (**вступление**) (34) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dans une société de production. Ce soir-là, elle rencontre Pablo. Coup de foudre, nuit d’amour intense. Le lendemain, Pablo la réveille en lui disant qu’il n’a pas le temps d’accompagner les enfants à l’école. Les enfants? Quels enfants?! Pendant la nuit, Marie a fait un (**скачок**) (35) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dans le temps. C’est le 12 mai aujourd’hui, mais … de l’an 2000! Elle a 37 ans, est mariée, a trois enfants, vient d’être (**уволена**) (36) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ et n’a aucun (**воспоминание**) (37) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ des 12 années passées. Problème. Dans «La vie d’une autre», Frédérique Deghelt entraîne le lecteur dans le nouveau (**повседневность**) (38) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de Marie. Elle se trouve confrontée à une (**обилие**) (39) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de petits problèmes, comme le code bancaire inconnu ou les (**родители мужа**) (40) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ qu’elle n’a jamais vus. Mais il y a surtout des (**тысячи**) (41) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de questions sans réponse. Comment se fait-il qu’elle ne se souvienne absolument de rien? Qui est vraiment Pablo? Et pourquoi ne s’aperçoit-il de rien? Il semble (**так сильно**) (42) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ l’aimer que Marie décide finalement de ne rien lui dire. «La vie d’une autre» est un roman plaisant sur le temps qui passe, la force de l’amour et les vertus de l’oubli.

**Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

**А) Основная литература**

* Попова И.Н. и др. Французский язык : Учебник для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков / Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. М., 2002.
* Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. М., 2001.
* Потушанская Л.Л. и др. Практический курс французского языка. / Л.Л.Потушанская, И.А.Юдина, И.Д.Шкунаева. В 2-х ч.: Учебник для вузов. М., 1993.
* Ekaterina Pavlova. Les prières et les grandes Fêtes Chretiennes. Textes pour les etudiants. M.: ПСТГУ. 2011.

**Б) Дополнительная литература**

* Богачева Э.А., Лысенко И.А. Лабораторные работы по фонетике французского языка. М.,2006.
* Ильина Т.П., Кудрявцева Н.Б. Сборник упражнений по грамматике современного французского языка. М., «Нестор Академик», 2007
* Келарева Л.А., Лысенко И.А.Практический курс французского языка. Аспект «Фонетика». Части 1 и 2. М., 2007.
* Милорадович Ж.М. Французско-русский русско-французский словарь. Слова и их грамматические формы. М., 1999.
* Може Г. Курс французского языка. В 4-х томах. СПб., 2000.
* Може Г., Брюезьер М. Интенсивный курс французского языка. М., 1995.
* Мурина С.М.Интонация французского языка. Учебно-методическое пособие. Части 1 и 2. М., 2007.
* Папко М.Л., Белосельская Т.В. Французский язык для всех : Самоучитель. М.: Просвещение, 2000.
* Папко М.Л., Спасская Е.Л., Базилина Н.М. Cours pratique de langue et de culture françaises. Учебник. М., «Дрофа», 2006.
* Семеницкий С. Русско-французский разговорник. М., 2000.
* Сёмина И.А., Морозова М.И. Lecture analytique en français. Учебник. М., «Рема», 2010.
* Тарасова А.Н.Грамматика современного французского языка. Часть 1. Морфология. М., «Нестор Академик», 2006.
* Тарасова А.Н.Грамматика современного французского языка. Часть 2. Синтаксис. М., «Нестор Академик», 2007.
* Bonnesource A. Parlez avec nous. Le francais parle - cours superieur : Обучение французскому языку по записям на пластинках : Курс для продолжающих. Варшава, 1969.
* Mauger G., Brueziere M. Le Francais et la vie. 4 vol. Paris, 1971.

**В) программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

<http://www.anriintern.com/lesfr/main_fr.htm>